



**ASSOCIATION
NOGENT/OISE
GERSTHOFEN**

L'ECHO DU JUMELAGE

NOVEMBRE 2013



DANS CETTE EDITION

× L'Edito du Président _____	2	× Séjour d'un ex-Nogentais _____	6
× Cette Année là... _____	3	× Divers _____	7
× Séjour des Nogentais _____	4	× Date à venir et à retenir _____	8

L'EDITO DU PRESIDENT

Chers amis,

Avec bien du retard, voici l'Echo du Jumelage. Comme vous le savez tous, nous sommes une association de bénévoles, et il n'est pas toujours facile de trouver du temps personnel additionnel pour faire l'Echo. En fait un grand merci à tous ceux qui ont contribué articles, photos, fait la mise en page, fait la liaison avec l'imprimeur, et fait la mise sous enveloppe et les envois.

Les nouvelles dépassent largement les pages de cet Echo, mais si nous rajoutons un nouvel article, rien ne sort, il faut bien boucler un jour. Les reportages sur les voyages des jeunes à Gersthofen en août dernier ainsi que sur le voyage des jeunes à Nogent en octobre dernier seront donc dans un prochain Echo.

Sur ce sujet de nos jeunes, la Fédération des Comités de Jumelage de l'Oise (FCJO) organise une université d'été du 7 au 20 juillet 2014. Cette université d'été sera basée à Compiègne, et le titre sera «1914 / 2014 un siècle d'Europe», le but étant de mettre en valeur le présent et l'avenir, à travers visites, conférences, et ateliers / débats.

Le public visé est les jeunes de 18 à 25 ans (dérogations possibles pour les 16 / 17 ans), ceux de nos villes jumelles, donc pour nous Gersthofen, et aussi ouvert à quelques jeunes de nos jumelages dans l'Oise. Pour plus de renseignements vous pouvez me joindre, sur pierre.birge@sfr.fr. Le mieux serait de manifester votre intérêt avant le 31 janvier 2014.

Parlez-en aussi à vos correspondants en Allemagne. Je les contacterai aussi directement. Pour un nombre limité de participants (maximum deux ou trois) notre association prend en charge le séjour (la partie que nous demande la FCJO), et le voyage de Gersthofen à Compiègne est à la charge des participants.

Les autres projets ne manquent pas, vous pouvez les retrouver page 8.

Pierre Birgé



CE QU'IL S'EST PASSÉ CETTE ANNÉE ...



LA SOIREE CHOUCROUTE (12 Avril 2013)

La traditionnelle soirée choucroute de notre association qui s'est déroulée le vendredi 12 avril dernier a rencontré un vif succès à la fois dégustatif et récréatif.



LA JOURNEE DE L'EUROPE (05 Mai 2013)

Cette journée organisée chaque année par la FCJO dans un lieu différent nous a permis de rencontrer les autres jumelages de l'Oise et d'échanger avec eux lors des tables rondes auxquelles chacun est invité à participer. La classe d'allemand du lycée Marie Curie avait préparé une exposition pour commémorer les 50 ans du Traité de l'Elysée et nous avons exposé ce travail à la journée de l'Europe placée sous le signe du Traité. Cette année la journée a eu lieu à la Maladrerie à Beauvais, un magnifique bâtiment qui vient d'être restauré et situé dans un cadre ludique. 5 représentants de l'association ont fait le déplacement accompagnés par Madame Maïke Cosson, professeur d'allemand au Lycée Marie Curie. (MJL)

LA NUIT DE L'EAU (01 Juin 2013)

Pour la troisième année consécutive, l'association a participé à la nuit de solidarité organisée par la Fédération Française de Natation et l'Entente Aquatique de Nogent Villers au profit de l'UNICEF. Gwenaëlle et Quentin ont proposé des crêpes ; Lucienne, Isabel, Jeremy et Marie-Jo ont fait des hot-dogs. Entre 2 plongeurs dans les bassins, les participants venus nombreux ont apprécié ces encas vite engloutis avant de repiquer une tête ! Grâce à cette vente l'association a pu remettre un chèque de 170 € aux organisateurs. Un geste solidaire qui nous tient à cœur ! (MJL)



SÉJOUR DES NOGENTAIS DU 08 AU 12 MAI 2013

Le 8 mai nous partions joyeux et reposés vers notre ville sœur, voyage agréable avec arrêt à Ulm, mais la circulation nous fit arriver avec une heure de retard à Gersthofen.

« Kein Problem » Ils étaient tous là et la réception eut lieu dans le hall du théâtre.

Discours de circonstance, remise d'un cadeau à Mme Paul car c'était son anniversaire, nous partîmes dans nos familles vers 21 heures.

Jedi : sortie en famille. Pour certains ce fut la haute Bavière, où la visite du Ries de Nördlingen, avec plus ou moins de surprises et d'autres découvertes des environs de Gersthofen ou tout simplement une journée de repos après le voyage.

Vendredi : Voyage avec nos amis (dans le même bus) à Abensberg. Sale temps il pleut tout le long du voyage. Quelques éclaircies lors de la visite libre de la ville charmante et pittoresque

Déjeuner au « Wirthaus » pour déguster la fameuse spécialité du coin « les asperges » très primées en Allemagne (en Bavière comme à Berlin !!!) Bonne ambiance durant ce repas.

Ensuite visite par une charmante Demoiselle de la Brasserie « Kuchlbauer » et une montée par ceux et celles qui le souhaitent dans la tour conçue par Friedensreich Hundertwasser et réalisée par Peter Pelikan, pour découvrir la campagne environnante.

Et pour terminer cette agréable visite : Dégustation de la bière sous une « Bierzelt » car dehors c'était pas possible. C'était genre un crachin breton ou pluie picarde !!!

Joyeuse ambiance comme il se doit du côté Français ou Allemand ! Mais sommes nous Français ou Allemand ? les deux !!!

Samedi : Libre le matin. A 15h nous avons RDV pour prendre le fameux « café Kuchen » préparé par nos amis qui ont confectionné les gâteaux !!! (je sais j'en ai reconnu un !!!)

Et rencontrer des « anciens » excusez moi cette expression de l'Association Gersthofen Nogent . Les visages ont un peu changé mais on peut les reconnaître encore !!!



Echanges cordiaux, plein d'émotions, que de souvenirs !!! après 44 ans ou 30 ans , ou ???

Dans la foulée et le temps n'étant pas de la partie, dommage nous aurions pu faire du curling !!!, le barbecue s'est fait sous la tente !!!

La soirée s'est terminée vers 22 h et toutes et tous, sommes rentrés pour préparer la valise du retour (pas moi !!!)

Dimanche : RDV Place des Fêtes de Gersthofen 8 h Avec beaucoup d'émotions de part et d'autre les « Français » sont montés dans le bus Sauf Un qui vous a décrit le voyage car il reste encore 5 jours après 30 ans d'absence à Gersthofen.

Michel (l'homme à la pipe)







Accueil à la Brasserie par la charmante demoiselle



L'embarras du choix !



Visite de la Brasserie ...



Le cliché très « officiel » du moment



... avec une Petite dégustation bien sûr !



Pour qui, la prochaine Bratwurz ?



Tee Time ... euh non ... Cafe Kuchen :



Et arrive l'heure du retour ...

LE RETOUR D'UN EX-NOGENTAIS À GERTHOFEN ... 30 ANS PLUS TARD !



Hé oui cela fait trente années que je ne suis pas allé à Gersthofen !!! Alors profitant d'un voyage avec l'Association je suis resté plus longtemps. Les « Français » sont repartis le 12 mai au matin et Moi suis resté en Bavière. Mon ami Hans était d'accord et me réservait quelques surprises !!! le mardi j'avais cours à l'université populaire (Volkshauptschule) d'Augsburg pour assister au cours de français. La professeur Dominique de Lorient était très sympa et ses élèves aussi. Ils et elles m'ont posé des questions et j'ai répondu très lentement contrairement à mon habitude !!! Cela a duré 1h30. Vous n'aurez pas de photos car cela reste entre Moi et eux !!! A la fin du cours, nous avons été prendre un café et gâteau tous ensemble !!!!.

Le mercredi était pour Moi, une journée spéciale : je recevais mes Ami(e)s au Café am Rathaus (après avoir visité le musée de Maximilien à Augsburg. Toutes et tous étaient au rendez vous. Pour certains , il y avait 33 ans et 13 ans que je n'avais plus vu leur tête !!!! Heureuse retrouvaille
Que de souvenirs ! un seul regret Mon Ami Hubert n'est plus de ce monde, mais Annie est toujours là. Annie Sedlmeir, Günter et Brigitte Karl, Erwin Schorer, Michael Wagner et Hans Gabler.
La première, je la connais depuis 44 ans ! le dernier depuis 1 an !!!
Bière, café et gâteaux que ce fut bon !!!
Le serveur a bien voulu nous prendre en photo (celle là vous pouvez la voir).

Le lendemain Jeudi avant mon départ prévu à 23h20 re belote : café « Kuchen » chez Erwin et Annie(son épouse) dans un salon au dernier étage de leur maison où j'ai fait un Fasching mémorable !!!!(j'ai connu mon épouse actuelle à Gersthofen) Partage de photos , etc,... Puis champagne dans le jardin ,Je suis resté tout de même de 15h à 20 h avec eux !!!! Le soleil brillait

Afin de fêter mon départ, Hans m'a invité à boire ma dernière bière en plein champ au pied d'un calvaire au dessus de Hirblingen !!!

La plus belle surprise : Ils étaient tous là sur le quai de la gare à 23h pour me souhaiter Bon voyage



Cela fait chaud au cœur Moi qui n'avais que 17 ans lors de ma première visite.
Merci Annie, Erwin et Annie ; Günter, Hans pour ces moments inoubliables.
Vivement dans deux ans que je retourne à Gersthofen !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! à moins que je prenne le volant avant !!

Michel (l'homme à la pipe)





DIVERS

ÉLYSÉE-VERTRAG
TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE
50



NAISSANCE

Nous avons le plaisir de vous annoncer cette année l'arrivée d'AGATHE BOITEUX, fille de Céline Duquenne et de Kévin Boiteux, née le 21 Mars 2013.



CONDOLEANCES

Le Comité Directeur de l'Association a appris avec émotion la disparition de Madame CHRISTIANE CHARF qui participait depuis de nombreuses années aux diverses manifestations de notre association et son intérêt est toujours resté très vif. De Nogent à Gersthofen, tous, nous assurons sa famille de notre sympathie et lui présentons nos plus sincères condoléances.

Nos pensées vont également à la famille et aux proches de Madame ANNE-MARIE VANDOMME, membre de très longue date de notre association, et leurs présentons nos plus sincères condoléances.



**MARCHÉ DE NOEL
DIMANCHE 15 DECEMBRE 2013**



**SOIREE CHOUCROUTE
VENDREDI 4 AVRIL 2014**



**SEJOUR DES GERTHOFENER À NOGENT
DU 29 MAI AU 01 JUIN 2014**



**SEJOUR DES JEUNES À NOGENT
DU 23 AOUT AU 30 AOUT 2014**



**VOYAGE DES JEUNES À GERTHOFEN
DU 25 OCTOBRE AU 05 NOVEMBRE 2014**



Bulletin d'information et de liaison distribué gratuitement aux adhérents
de l'Association de jumelage Nogent-Gersthofen (loi 1901)

L'équipe de la rédac'

Olivier DUQUENNE (Responsable), Pierre BIRGE, Olivier DUFLLOT
Marie-José LEGRAND, Isabelle BROUARD-FOSTER, Lucienne BOISIVON

Imprimé par ISL Imprimeur
289 rue Henri Bessemer Z.A.E.T. Creil-St Maximin
60100 CREIL

